

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: епископ Сергиево-Посадский и Дмитровский Кирилл (Винковский Евгений
Анатольевич)

Должность: Ректор

Дата подписания: 31.03.2026 11:06:54

Уникальный программный ключ:

c1c34844af019bdfa2c19110083dee16e70e9472

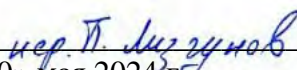
Религиозная организация –

духовная образовательная организация высшего образования

«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе


«20» мая 2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Введение в восточные христианские литературы
основной образовательной программы
высшего образования
по направлению «Подготовка служителей и религиозного
персонала религиозных организаций»,
профиль «Патрология и христианская литература»
(уровень магистратуры)

закреплена за кафедрой: Богословия

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2024

Рабочую программу дисциплины составил
Ткачёв Евгений Викторович, старший преподаватель

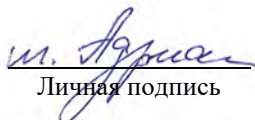
(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа дисциплины «Введение в восточные христианские литературы» *разработана в соответствии с Церковным образовательным стандартом высшего духовного образования по направлению «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»*

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению **«Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»**, утвержденным Ученым советом Московской духовной академии
о от «29» декабря 2023 г. № 3

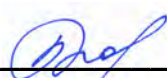
Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры богословия
протокол от «11» апреля 2024 г. № 12

Заведующий кафедрой


Личная подпись

игумен Адриан (Пашин)
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник
Учебно-методического отдела 
Личная подпись

Л.В. Прохоренко
(сан, ФИО)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью курса «Введение в восточные христианские литературы» является изучение литературных произведений важнейших писателей древнего христианского Востока и их духовного и богословского наследия.

Дисциплина основывается на системно-обзорном и конкретном историко-литературном, историографическом, культурологическом и филологическом подходах. Данная дисциплина вырабатывает у будущих теологов необходимую научную компетенцию в самостоятельной исследовательской работе с литературными памятниками древнего христианского Востока для более разностороннего изучения богословской мысли.

Изучение курса «Введение в восточные христианские литературы» требует решения следующих задач:

- 1) сообщить основные теоретические представления о развитии церковной литературы древнего христианского Востока в целом и о современных научных достижениях в ее изучении;
- 2) научиться разбираться в церковной литературе древнего христианского Востока включая источники, современные исследования и публикации;
- 3) практически раскрыть наиболее интересные проявления церковной литературы древнего христианского Востока;
- 4) понимать сложные проблемы ее изучения и вместе с тем оценивать степень научного освоения того или иного литературного произведения;
- 5) обрести способность анализировать то или иное значимое церковное сочинение древнего христианского Востока как памятник литературы, истории и духовно-религиозной жизни;
- 6) делать наблюдения, сравнения, обобщения и описания конкретных литературных фактов и явлений.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Введение в восточные христианские литературы» включена в обязательную часть, формируемую участниками образовательных отношений учебного плана.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся. Данная дисциплина изучается на 1 курсе магистратуры (1 и 2 семестрах). Дисциплинами, на которых осуществляется предварительная подготовка обучающихся, являются:

- «Источниковедение и методология научной деятельности».

2.2. Изучается во взаимосвязи со следующими дисциплинами: «Древнегреческий язык»;

- «Практикум по древнегреческому языку»;
- «Греческая христианская литература I-IV вв».

2.3. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: отсутствуют.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>УК-5 – способен анализировать и учитывать религиозную составляющую межкультурного взаимодействия.</p>	<p>УК-5.1. Способен выявлять и анализировать религиозную составляющую межкультурного взаимодействия на материале избранной области теологии.</p>	<p>Знать: Базовые положения основных теологических дисциплин (прежде всего, догматики, аскетики и нравственного богословия) для определения основной проблематики того или иного текста восточных христианских литератур.</p> <p>Уметь: Определять основную теологическую проблематику того или иного исследуемого текста восточных христианских литератур, выявлять базовые теологические концепции, встречающиеся в том или ином исследуемом тексте восточных христианских литератур; теологически интерпретировать исходя из православного мировоззрения и традиции те или иные исследуемые тексты восточных христианских литератур.</p> <p>Владеть: Навыками выявления основной теологической проблематики в том или ином исследуемом тексте восточных христианских литератур; навыками выявления базовых теологических концепций в том или ином исследуемом тексте восточных христианских литератур; навыками теологической интерпретации исследуемых текстов восточных христианских литератур.</p>

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоемкость дисциплины составляет **6** зачётных единиц, **216** академических часов.

Форма контроля - *зачёт с оценкой*:

Вид	Трудоемкость (в акад. часах)
Общая трудоемкость	216
Контактные часы (аудиторная работа)	128
Занятия лекционного типа	48
Занятия в практической форме	80
Самостоятельная работа обучающихся	88
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	-
Промежуточная аттестация (зачёт с оценкой)	-

Наименование разделов и тем	семестр	Количество часов (в академ. часах)					Формы текущего контроля успеваемости
		занятия лекционного типа	занятия семинарского типа	сам. работа	всего часов по теме	компетенции	
Модуль 1. Сирийская христианская литература							
Тема 1.1. Сирийские версии Библии.	1	2	2	4	6	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Тема 1.2. Ранние памятники сирийской аскетической письменности: Афраат, "Книга степеней".	1	2	2	4	8	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.

Тема 1.3. Ефрем Сирин: жизнь, сирийский корпус сочинений, древние версии, "греческий Ефрем".	1	2	2	4	8	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Тема 1.4. Влияние греческих патристических текстов на формирование богословских партий в сирийском христианстве.	1	2	4	6	8	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Тема 1.5. Бабай Великий и формирование христологии Церкви Востока.	1	-	2	4	6	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Тема 1.6. Исаак Ниневийский: жизнь, сирийский корпус, древние версии, эсхатология.	1	2	2	4	8	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии; проверка эссе.
Модуль 2. Коптская христианская литература.	1	2	10	18	30		
Тема 2.1. Прп. Пахомий Великий: агиографическая традиция и корпус сочинений.	1	2	2	4	8	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Тема 2.2. Библиотека гностических текстов из Наг Хаммади и пахомианское монашество.	1	-	4	6	4	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Тема 2.3. Коптские тексты пахомианской традиции: Пс.-Пахомий, авва Феодор, авва Орсисий	1	-	2	4	6	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Тема 2.4. Шенуте Атрипский: жизнь и корпус сочинений.	1	-	2	6	8	УК-5	Конспект; выступле

							ние на практическом занятии.
Модуль 3. Арабская христианская литература.	1	4	8	10	22		
Тема 3.1. Греко-арабские литературные контакты в мелькитской среде (Палестина, Синай, Антиохия, Дамаск).	1	2	2	2	6	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Тема 3.2. Литературная деятельность арабов-мелькитов (VIII-XI вв.).	1	-	2	6	8	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Тема 3.3. Корпус сочинений прп. Феодора Абу Курры.	1	-	-	2	2	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Тема 3.4. Корпус сочинений Булуса ар-Рахиба	1	2	2	2	6	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Тема 3.5. Триадология христианских арабских писателей.	1	-	2	2	4	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Итого в 1-м семестре:	1	16	32	60	108		
Модуль 4. Эфиопская христианская литература.	2	10	18	6	42		
Тема 4.1. Введение в эфиопскую христианскую литературу: особенности и периодизация	2	4	6	2	12	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Тема 4.2. «Кебра Негест» («Слава царей»): компендиум	2	4	6	2	12	УК-5	Конспект; выступление

легенд о древнейшем периоде истории Эфиопии.							ние на практическом занятии.
Тема 4.3. Богословские споры в Эфиопии.	2	2	6	2	10	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Модуль 5. Армянская христианская литература.	2	10	12	6	28		
Тема 5.1. Личность св. Григория Просветителя в ранней армянской литературе. «Агафангел», «Вардапетутюн»	2	2	4	2	8	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Тема 5.2. Литература армян-халкидонитов.	2	4	4	2	10	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Тема 5.3. Армянская полемическая литература, направленная против «византийского» богословия.	2	4	4	2	10	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Модуль 6. Грузинская христианская литература.	2	12	18	16	46		
Тема 6.1. Введение в грузинскую христианскую литературу: особенности, периодизация, основные представители	2	4	4	4	12	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Тема 6.2. Ранние памятники грузинской агиографии.	2	2	6	4	12	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.

Тема 6.3. Грузинские переводческие школы.	2	4	4	4	12	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Тема 6.4. Собрание грузинских летописей «Картлис Цховреба».	2	2	4	4	16	УК-5	Конспект; выступление на практическом занятии.
Итого во 2-м семестре:	2	32	48	28	108		
Итого по дисциплине:		48	80	88	216		

4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

- 1) Подготовка/повторение конспекта;
- 2) Подготовка сообщений к практическим занятиям;
- 3) Написание эссе и рефератов.

5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

5.1. Перечень базовых вопросов для контроля освоения дисциплины.

Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Примерные списки вопросов для текущего контроля	Литература по теме (сокращенное описание)
Модуль 1. Сирийская христианская литература		
Тема 1.1. Сирийские версии Библии.	<p>1. Что такое Сиро-Гекзаплы и кем они созданы?</p> <p>Ответ: Сиро-Гекзаплы - это сирийская версия книг Ветхого Завета, сделанная на основе Септуагинты еп. Павлом Тельским.</p> <p>2. Назовите древнейший сирийский перевод книг Нового Завета.</p>	<p>Статьи ПЭ:</p> <p>Библия: переводы</p> <p>Диатессарон</p> <p><i>Мецгер Б. М.</i> Ранние переводы Нового Завета:</p>

	<p>Ответ: Диатессарон.</p> <p>3. Назовите две редакции перевода <i>Vetus Syra</i> Нового Завета.</p> <p>Ответ: Кьуртоновская и Синайская.</p> <p>4. Является ли Диатессарон евангельским синопсисом?</p> <p>Ответ: Нет.</p> <p>5. На каком языке написаны Таргумы?</p> <p>Ответ: арамейском.</p>	<p>Их источники, передача, ограничения. М., 2002.</p>
<p>Тема 1.2. Ранние памятники сирийской аскетической письменности: Афраат, "Книга степеней".</p>	<p>1. Сколько степеней в «Книге степеней»? Ответ: две.</p> <p>2. Как по-сирийски называется жанр сочинений, приписываемых Афраату? Ответ: тахвита.</p> <p>3. Кто такие «сыны завета»? Ответ: христиане-аскеты древней сирийской традиции, дававшие обет безбрачия в момент крещения, ранняя форма сирийского аскетизма.</p> <p>4. В сочинениях какого западно-сирийского писателя обнаруживается зависимость от «Книги степеней»? Ответ: Филоксен Маббугский.</p> <p>5. Как переводятся слова «кене» и «гмире»? Ответ: кене – «достойные», «гмире» - «совершенные».</p>	<p><i>Муравьёв А. В.</i> Афраат // ПЭ. Т. 4. С. 184-185;</p> <p><i>Кессель Г.</i> Книга степеней. Шестнадцатая мемра // Богословский вестник. 2010. N 10. С. 167-179;</p> <p><i>Кессель Г., Грилихес Л., прот. Афраат.</i> Тахвита о сынах Завета // Богословские труды. 2003. Т. 38. С. 120-146.</p>
<p>Тема 1.3. Ефрем Сирин: жизнь, сирийский корпус сочинений, древние версии, "Греческий Ефрем".</p>	<p>1. Назовите три основных жанра сирийской поэзии. Ответ: мадраш, мемра, согита.</p> <p>2. В каком городе прп. Ефрем Сирин</p>	<p>Статья ПЭ: Ефрем Сирин, прп.</p> <p>Юлиановский</p>

	<p>провел бóльшую часть жизни? Ответ: Низибин.</p> <p>3. На каком языке сохранился полный текст комментария прп. Ефрема Сирина на Диатессарон? Ответ: на армянском.</p> <p>4. Что такое «кала»? Ответ: Начальные слова какого-либо известного сирийского гимна, указывающие на мелодическую модель других гимнов (аналог «подобнов» византийской гимнографии).</p> <p>5. В каком веке и в каком регионе, по мнению большинства исследователей, сформировался корпус "Греческого Ефрема"? Ответ: Палестина, VI в.</p>	<p>цикл / Предисл., пер. с сир., коммент., указ.: А. В. Муравьев. М., 2006.</p> <p>Прп. Ефрем Сирин (Мар Афрем Нисибинский). «О Воскресении, Смерти и Сатане». М., Святая гора Афон, 2009.</p>
<p>Тема 1.4. Влияние греческих патристических текстов на формирование богословских партий в сирийском христианстве.</p>	<p>1. Кто перевел на сирийский язык сочинение свт. Кирилла Александрийского «О правой вере»? Ответ: свт. Раввула (Раббула) Эдесский.</p> <p>2. Кого восточно-сирийские писатели называли «блаженным Толкователем»? Ответ: Феодора Мопсуэстийского.</p> <p>3. Как официально называлась поместная Церковь, в которой функционировала Низибинская академия? Ответ: Церковь Востока (ныне Ассирийская Церковь Востока).</p> <p>4. На каком языке писали свои сочинения Феодор Мопсуэстийский, Несторий, Севир Антиохийский. Ответ: на греческом.</p> <p>5. Существовал ли в восточно-сирийской традиции жанр гомилиариев? Ответ: нет.</p>	<p>Статьи ПЭ: Раввула Эдесский, Ива Эдесский</p> <p><i>Пигулевская Н. В.</i> Культура сирийцев в средние века. М., 1979.</p>
<p>Тема 1.5. Бабай Великий и формирование христологии Церкви Востока.</p>	<p>1. Как называется основное сочинение Бабая Великого? Ответ: «Книга Единства».</p> <p>2. Сколько лиц во Христе, согласно учениям Бабая Великого и Нестория? Ответ: по Несторию - два, по Бабаю - одно.</p>	<p>Статьи ПЭ: Бабай Великий Несторий</p> <p><i>Селезнев Н. Н.</i> Ассирийская</p>

	<p>3. От какого греческого слова происходит слово «кнома» (назовите две предлагаемые этимологии). Ответ: οἰκονόμος, γνῶμη.</p> <p>4. Сколько "кном" во Христе, согласно учению Бабая Великого? Ответ: две.</p> <p>5. Считает ли Бабай Великий возможным употреблять термин «Богородица»? Ответ: да.</p>	<p>Церковь Востока. Исторический очерк. М., 2001.</p> <p><i>Селезнев Н. Н.</i> Несторий и Церковь Востока. М., 2005.</p>
<p>Тема 1.6. Исаак Ниневийский: жизнь, сирийский корпус, древние версии, эсхатология.</p>	<p>1. Сколько «томов» сочинений прп. Исаака Сирина известно в настоящее время (в распоряжении ученых имеются тексты из этих томов)? Ответ: четыре.</p> <p>2. Где был переведен на греческий язык первый «том» прп. Исаака Сирина? Ответ: в Великой Лавре прп. Саввы Освященного в Палестине.</p> <p>3. Часть каких древних версий трудов прп. Исаака Сирина восходит непосредственно к сирийскому оригиналу? Ответ: греческая, арабская, грузинская.</p> <p>4. Назовите две редакции сирийского оригинала первого «тома» прп. Исаака Сирина. Ответ: восточносирийская, западносирийская.</p> <p>5. Богословие какого греческого автора непосредственно повлияло на эсхатологию второго «тома» сочинений прп. Исаака Сирина? Ответ: Евагрий Понтийский.</p>	<p>Статья ПЭ: Исаак Ниневийский</p> <p><i>Иларион (Алфеев), митр.</i> Духовный мир преподобного Исаака Сирина. СПб., 2005.</p> <p>Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие: Материалы Первой международной патристической конференции. М.: ОЦАД, 2017.</p>
<p>Модуль 2. Коптская христианская литература.</p>		
<p>Тема 2.1. Прп. Пахомий Великий: агиографическая традиция и корпус сочинений.</p>	<p>1. Сколько житий прп. Пахомия сохранилось на бохайрском диалекте коптского языка? Ответ: одно.</p> <p>2. Сколько сохранилось греческих житий прп. Пахомия?</p>	<p>Статьи ПЭ: Пахомий Великий Орсикий</p> <p><i>Хосроев А. Л.</i> Пахомий Великий: Из</p>

	<p>Ответ: шесть.</p> <p>3. На каком языке сохранился полный текст Устава прп. Пахомия? Ответ: на латинском.</p> <p>4. Назовите два почения, приписываемы прп. Пахомию, которые сохранились на коптском языке. Ответ: «Поучение о злопамятном монахе», «Поучения о шести днях Пасхи».</p> <p>5. Как назывался главный монастырь пахомианской общины в момент смерти прп. Пахомия? Ответ: Пабау (Пбоу).</p>	<p>ранней истории общежит. монашества в Египте. СПб., 2004.</p>
<p>Тема 2.2. Библиотека гностических текстов из Наг Хаммади и пахомианское монашество.</p>	<p>1. Каким веком палеографически датируются кодексы из Наг Хаммади? Ответ: конец. IV в.</p> <p>2. Каковы два внешних свидетельства связи кодексов из Наг Хаммади с традицией прп. Пахомия? Ответ: 1) географическая близость Наг Хаммади к пахомианским монастырям; 2) наличие пахомианских хозяйственных документов в картонаже (обложках) некоторых кодексов.</p> <p>3. Есть ли в составе библиотеки из Наг Хаммади канонические библейские тексты? Ответ: нет.</p> <p>4. Есть ли следы использования гностических апокрифов в сочинениях прп. Пахомия и его учеников? Ответ: нет.</p> <p>5. С именем какого греческого автора сторонники гипотезы о связи кодексов из Наг Хаммади</p>	<p>Статьи ПЭ: Пахомий Великий Орсиий</p> <p><i>Хосроев А. Л.</i> Пахомий Великий: Из ранней истории общежит. монашества в Египте. СПб., 2004.</p> <p><i>Хосроев А. Л.</i> Из истории раннего христианства в Египте: На материале коптской библиотеки из Наг-Хаммади. М., 1997.</p>

	<p>с пахомианами связывают читателей этих кодексов, т. е. монахов-пахомиан?</p> <p>Ответ: Ориген.</p>	
<p>Тема 2.3. Коптские тексты пахомианской традиции: Пс.-Пахомий, авва Феодор, авва Орсисий</p>	<p>1. Назовите главное сочинение прп. Орсисия, на каком языке оно сохранилось?</p> <p>Ответ: «Завещание Орсисия» = «Книга Орсисия», на латинском.</p> <p>2. Назовите двух официальных настоятелей пахомианского общежития, управлявших им непосредственно после смерти прп. Пахомия.</p> <p>Ответ: Петроний, Орсисий.</p> <p>3. Кого необоснованно считали «любимым учеником» прп. Пахомия.</p> <p>Ответ: прп. Феодора Освященного.</p> <p>4. На каких языках сохранилась т. н. «История Орсисия»?</p> <p>Ответ: коптском, арабском.</p> <p>5. При каком настоятеле пахомианского общежития активизируются контакты с Александрией?</p> <p>Ответ: прп. Феодор Освященный.</p>	<p>Статьи ПЭ: Пахомий Великий, Орсисий, Феодор Освященный</p> <p><i>Хосроев А. Л.</i> Пахомий Великий: Из ранней истории общежит. монашества в Египте. СПб., 2004.</p>
<p>Тема 2.4. Шенуте Атрипский: жизнь и корпус сочинений.</p>	<p>1. Назовите главный источник сведений о жизни Шенуте Атрипского. Кто автор этого текста?</p> <p>Ответ: «Житие Шенуты», автор-монах Беса (Виса).</p> <p>2. Входили ли Белый и Красный монастырь в состав пахомианского общежития в центре в Пабау?</p> <p>Ответ: нет.</p> <p>3. Назовите два сборника сочинений Шенуте Атрипского.</p> <p>Ответ: «Каноны» и «Слова».</p> <p>4. Каким образом Шенуте</p>	<p><i>Еланская А. И.</i> Изречения египетских отцов. Памятники литературы на коптском языке. СПб., 2001.</p> <p><i>Головнина Н. Г.</i> Монашеские правила Шенуте († 465) // Вестник ПСТГУ. Серия 3:</p>

	<p>Атрипский связан со свт. Кириллом Алесандрийским? Ответ: Шенуте переписывался со свт. Кириллом и лично сопровождал его на III Вселенский Собор.</p> <p>5. Использовал ли Шенуте Атрипский в своих сочинениях апокрифические тексты? Ответ: да.</p>	<p>Филология. 2017. №. 53. С. 24-34.</p>
<p>Модуль 3. Арабская христианская литература</p>		
<p>Тема 3.1. Греко-арабские литературные контакты в мелькитской среде (Палестина, Синай, Антиохия, Дамаск).</p>	<p>1. Кто такие мелькиты применительно к реалиям средних веков и раннего Нового времени? Объясните этимологию слова «мелькит». Ответ: православные Сиро-Египетского региона, исповедующие веру византийского императора («малько» = «царь», «малькойо» = «царские»), т. е. Халкидонский орос и постановления последующих Вселенских Соборов.</p> <p>2. Назовите главный книжный центр мелькитов в Палестине. Ответ: Мар Саба = Великая Лавра прп. Саввы Освященного.</p> <p>3. Назовите имя наиболее известного арабо-православного переводчика Антиохии сер. XI в. Ответ: диакон Абдаллах ибн ал-Фадл ал-Антаки.</p> <p>4. Где был создан полный арабский перевод произведений Дионисия Ареопагита? Ответ: в Дамаске.</p> <p>5. Кто перевел на арабския язык «Точное изложение православной веры» прп. Иоанна Дамаскина? Ответ: диакон Абдаллах ибн ал-Фадл ал-Антаки.</p>	<p><i>Treiger A. Christian Graeco-Arabica: Prolegomena to a History of the Arabic Translations of the Greek Church Fathers // Intellectual History of the Islamicate World. 2015. Vol. 3. № 1-2. P. 188–227.</i></p> <p><i>Treiger A. The Fathers in Arabic // Wiley Blackwell Companion to Patristics / Ed. K. Parry. Oxford, 2015. P. 442–455.</i></p>

<p>Тема 3.2. Литературная деятельность арабов-мелькитов (VIII-XI вв.).</p>	<p>1. Писали прп. Иоанн Дамаскин какие-либо сочинения на арабском языке? Ответ: нет.</p> <p>2. Какой ранний арабоязычный мелькитский писатель использовал в своих сочинениях труд прп. Максима Исповедника. Ответ: прп. Феодор Абу Курра.</p> <p>3. Какой ранний арабоязычный мелькитский писатель описал т. н. «эффект плацебо»? Ответ: Куста ибн Лука.</p> <p>4. В каком городе существовал т. н. «Дом мудрости» (Бейт аль-хикма)? Ответ: Багдад.</p> <p>5. Назовите основное произведение Саида ибн Батрика. В каком городе оно написано? Ответ: «История» («Хроника»). Александрия.</p>	<p>Статьи ПЭ: Феодор Абу Курра Куста ибн Лука Евтихий Александрийский</p>
<p>Тема 3.3. Корпус сочинений прп. Феодора Абу Курры.</p>	<p>1. На каких языках писал прп. Феодор Абу Курра? Ответ: арабский, сирийский, греческий.</p> <p>2. Какое отношение имеет Иоанн Диакон к корпусу сочинений прп. Феодора Абу Курры? Ответ: Иоанн Диакон составил сборник антиисламских сочинений Феодора на греческом языке.</p> <p>3. На каком языке сохранилась «Беседа христианина с сарацином», кому она ошибочно приписывается? Ответ: на греческом, прп. Иоанну Дамаскину.</p> <p>4. Что такое «Ум аль-Китаб»? Ответ: В исламе – «Мать Книги», божественная небесная</p>	<p><i>Давыденков О., прот.</i> Феодор Абу Курра как полемист с монофизитством // Вестник ПСТГУ. Серия 1: Богословие. Философия. Религиоведение. 2017. № 72. С. 28-47.</p> <p><i>Давыденков О., прот.</i> Философские предпосылки богословия Феодора Абу Курры // Идеи и идеалы. 2018. Т. 2. №. 2</p>

	<p>матрица Корана, которая без искажения воплощается в Коране писаном.</p> <p>5. В каком сочинении прп. Феодора Абу Курры наиболее полно представлена его христология? Ответ: «Письмо к Давиду яковиту».</p>	(36). С. 128-143.
<p>Тема 3.4. Корпус сочинений Булуса ар-Рахиба</p>	<p>1. Что значит «ар-Рахиб»? Ответ: Монах.</p> <p>2. Цитирует ли Булус ар-Рахиб св. отцов в своих сочинениях? Ответ: нет.</p> <p>3. В чем особенность восприятия ислама Булусом ар-Рахибом? Ответ: Булус ар-Рахиб признает авторитет Мухаммеда и Корана, но считает, что Мухаммед - местный проповедник, который должен был лишь привести арабов-язычников к первоначальной форме монотеизма, а затем они должны будут прийти к учению о Троице.</p> <p>4. Редакцией чего является «Послание с Кипра»? Ответ: редакцией «Послания к другому мусульманину, пребывающему в Сайде».</p> <p>5. Как называется наиболее известное исламское опровержение «Послания с Кипра», написанное Таки ад-Дином Ахмадом ибн-Таймийей? Ответ: «Истинный ответ тому, кто извратил религию Христа».</p>	<p>Давыденков О., прот. Булус ар-Рахиб и его творения // Вестник ПСТГУ. Серия 1: Богословие. Философия. Религиоведение. 2010. №. 32. С. 7-19.</p> <p>Давыденков О., прот. Понятийно-терминологическая система богословия Булуса ар-Рахиба // Вестник ПСТГУ. Серия 1: Богословие. Философия. Религиоведение. 2011. №. 36. С. 31-51.</p>
<p>Тема 3.5. Триадология христианских арабских писателей.</p>	<p>1. Назовите три основных аспекта триадологии арабских христианских писателей. Ответ: семантический, онтологический, логический.</p> <p>2. Назовите три основных способы обоснования троичности Бога у арабохристианских авторов. Ответ: 1) выделение в Бога высочайшего Разума, Разумеющего и Уразумеваемого; 2) теория</p>	<p>Давыденков О., прот. Некоторые особенности учения о Троице в работах арабохристианских авторов // Вестник ПСТГУ. Серия 1:</p>

	<p>совершенного числа (три); 3) Выделение существенных свойств Бога и отождествление их с ипостасями.</p> <p>3. Какой исламский богослов IX в. разработал учение об атрибутах как о модусах божественной сущности? Ответ: Абу аль-Худхейль.</p> <p>4. Какой арабский христианский писатель разработал арабскую терминологию, наиболее адекватно передающую православное учение о Троице? Ответ: Булус ар-Рахиб (= Павел Антиохийский).</p> <p>5. В чем состоит основной недостаток триадологии большинства арабских христианских писателей? Ответ: в отождествлении атрибута (ипостасного свойства) и ипостаси.</p>	<p>Богословие. Философия. Религиоведение. 2012. №. 40 (2). С. 20-31.</p> <p><i>Давыденков О., прот.</i> Интеллектуальная аналогия в тринитарном богословии арабо-христианских писателей IX-XIII вв // Вестник Московского университета. Серия 7. Философия. 2014. №. 5. С. 81-102.</p>
--	--	--

Модуль 4. Эфиопская христианская литература

<p>Тема 4.1. Введение в эфиопскую христианскую литературу: особенности и периодизация</p>	<p>1. Как называлось эфиопское государство, в котором в сер. IV в. было введено христианство в качестве государственной религии? Ответ: Аксум, Аксумское царство.</p> <p>2. Каким периодом датируются древнейшие известные эфиопские рукописи? Ответ: сер. IV — сер. VII вв.</p> <p>3. С какого языка сделано было большинство эфиопских переводов? Ответ: с арабского.</p> <p>4. Существуют ли эфиопские переводы с коптского языка? Ответ: нет.</p> <p>5. Назовите два направления эфиопской литературы, получивших наибольшее развитие. Ответ: историография и</p>	<p>Languages and Cultures of Eastern Christianity: Ethiopian / ed. A. Bausi. Routledge, 2017.</p> <p><i>Французов С. А.</i> История эфиопской литературы на языке геэз // Литературы стран Азии и Африки. Начальный период развития / Отв. ред.: В. В. Емельянов. СПб., 2012. С. 213-244.</p>
---	--	---

	агиография.	
Тема 4.2. «Кебра Негест» («Слава царей»): компендиум легенд о древнейшем периоде истории Эфиопии.	<p>1. В каких версиях сохранилась «Кебра Негест»? Ответ: эфиопская (геэз), арабская.</p> <p>2. К какому веку относится появление современной редакции «Кебра Негест»? Ответ: XIV в.</p> <p>3. Что в «Кебра Негест» называется Жемчужиной? Ответ: сверхъестественная тварная сущность, некогда вложенная в Адама, которой суждено воплотиться в Богородице.</p> <p>4. От чего, согласно «Кебра Негест», зависит слава царей? Ответ: от обладания ковчегом завета.</p> <p>5. Можно ли назвать «Кебра Негест» антивизантийским текстом? Ответ: нет.</p>	<p>Статья ПЭ: Кэбра Нагаст.</p> <p><i>Фридман И. А.</i> К вопросу о богословско-исторической концепции эфиопской «Славы царей» // Вестник ПСТГУ. Серия 3: Филология. 2007. №. 7. С. 107-113.</p>
Тема 4.3. Богословские споры в Эфиопии.	<p>1. В правление какого негуса и в каком веке в церковно-обрядовой жизни Эфиопии ярко проявились черты иудаизма. Ответ: Зара Якоб (XV в.).</p> <p>2. Что отрицал За-Микаэль, излагая учение о Троице? Ответ: понятие образа Божия в человеке и трех Лиц в Боге.</p> <p>3. Какой лозунг выдвигало богословское движение «вера ножа»? Ответ: «Weld-Qeb = Сын есть помазание».</p> <p>4. Какая христологическая концепция Эфиопской церкви наиболее близка к православному дифизитству? Ответ: Ye-Tsegga Lij (Йе-Цегга Лий) –</p>	<p><i>Болотов В. В.</i> Несколько страниц из церковной истории Эфиопии: I. К вопросу о соединении абиссин с православною церковью. II. Богословские споры в эфиопской церкви. СПб., 1888.</p> <p><i>Давыденков О., прот.</i> Православны</p>

	<p>«Сын по благодати».</p> <p>5. Какой вариант христологической доктрины победил в результате споров XIX в. и как он называется сегодня. Ответ: Weld-Qeb (Велд Кеб), сегодня - тевахедо.</p>	<p>ли «православные» эфиопы (Христологическая концепция Tewahedo)? // Он же. Велия благочестия тайна: Бог явился во плоти. М., 2002. С. 125-155.</p>
--	---	--

Модуль 5. Армянская христианская литература

<p>Тема 5.1. Личность св. Григория Просветителя в ранней армянской литературе. «Агафангел», «Вардапетутюн»</p>	<p>1. Как называется вторая часть «Агафангела»? Ответ: «Вардапетутюн».</p> <p>2. Кому приписывается «Вардапетутюн»? Ответ: св. Григорию Просветителю.</p> <p>3. Как называется последняя часть «Вардапетутюн»? Ответ: «Обращение армян».</p> <p>4. Кому приписывается грекофильская редакция «Книги о св. Григории»? Ответ: Месропу Маштоцу.</p> <p>5. Какую должность занимал Агафангел? Ответ: секретарь армянского царя Трдата IV.</p>	<p>Статьи ПЭ: Армянская Церковь, Григорий Просветитель, Агафангел, Вардапетутюн .</p>
--	--	---

<p>Тема 5.2. Литература армян-халкидонитов.</p>	<p>1. Назовите дату II Двинского Собора, на котором армяне прямо осудили Халкидонский Собор и порвали с Константинопольской Церковью. Ответ: 554/55 г.</p> <p>2. Как называлась церковная структура армян-халкидонитов? Ответ: Аванский Католикосат.</p> <p>3. В середине какого века халкидонитство было господствующим вероисповеданием в Армении? Ответ: сер. VII в.</p> <p>4. Назовите самое известное произведение армян-халкидонитов. Ответ: «Повествование о делах армянских».</p> <p>5. На какие два языка были переведены многие сочинения армян-халкидонитов? Ответ: греческий, грузинский.</p>	<p>Статьи ПЭ: Армяне-халкидониты, Аноним армянский</p> <p><i>Арутюнова-Фиданян В. А.</i> Армяне-халкидониты. Терминология // Вестник ПСТГУ. Серия 3: Филология. 2013. №. 35 (5). С. 9-20.</p> <p><i>Арутюнова-Фиданян В. А.</i> Армяне-халкидониты: идентичность на стыке этноса и конфессии // Диалог со временем. 2007. №. 21. С. 322-344.</p>
<p>Тема 5.3. Армянская полемическая литература, направленная против «византийского» богословия.</p>	<p>1. Как называется армянский средневековый эпистолярный сборник VII в., содержащий документы, формулирующие вероисповедание Армянской Апостольской Церкви? Ответ: «Книга посланий» («Книга писем»).</p> <p>2. Кто автор первой редакции сборника "Корень веры"? Ответ: Иоанн Майрагомеци.</p> <p>3. Кто автор армянского сочинения «Об иконопочитателях»? Ответ: Анания Санахнеци.</p>	<p><i>Ларше Ж.-К.</i> Исторические основания антихалкидонизма и монофизитства Армянской Церкви (V-VIII вв.) // Богословский вестник. 2008. № 7. С. 144-199.</p> <p><i>Арутюнова-Фиданян В. А.</i> Полемика между</p>

	<p>4. С какой ересью, близкой к византийским павликианам, боролась Армянская Церковь? Ответ: тондракиты.</p> <p>5. Учение какого направления монофизитства, осужденное самими монофизитами, оставило следы в христологии Армянской Церкви? Ответ: афтартодокетизма.</p>	<p>халкидонитами и монофизитами и переписка патриарха Фотия. // Вестник ПСТГУ. 2010. Вып 2 (30). С. 23-33.</p> <p><i>Россейкин Ф. М.</i> Первое правление Фотия, патриарха Константинопольского. Сергиев Посад, 1915</p>
Модуль 6. Грузинская христианская литература		
<p>Тема 6.1. Введение в грузинскую христианскую литературу: особенности, периодизация, основные представители</p>	<p>1. С каких двух языков были сделаны древнейшие библейские переводы на грузинский язык? Ответ: греческий, армянский.</p> <p>2. Памятником какой литургической традиции (географически) является «Иадгари»? Ответ: Иерусалимской.</p> <p>3. Кто автор «Похвалы и славословия грузинскому языку»? Ответ: Иоанн-Зосим Синайский</p> <p>4. Назовите имя самого известного грузинского проповедника X в. Ответ: Иоане Болнели (Иоанн Болнисский).</p> <p>5. Кто составил сборник «Догматикон»? Ответ: прп. Арсений Икалтоели (Икалтойский).</p>	<p>Статьи ПЭ: Грузинская Церковь, Нина, равноап. Ефрем Мцире, Арсений Икалтоели</p>
<p>Тема 6.2. Ранние памятники грузинской агиографии.</p>	<p>1. Назовите самый древний памятник грузинской агиографии. Ответ: «Житие св. Шушаник»</p>	<p><i>Яков Цуртавели.</i> Мученичество Шушаник.</p>

	<p>Иакоба (Якова) Цуртавели.</p> <p>2. Что такое «кименная» редакция жития? Ответ: дометафрастовская редакция, содержащая более полный текст жития.</p> <p>3. В составе какого памятника сохранился наиболее древний извод «Жития св. Нины»? Ответ: «Мокцевай Картлисай» (Обращение Картли)</p> <p>4. Кто считается автором пространной редакции «Жития св. Нины»? Ответ: св. Саломея Уджармская.</p> <p>5. В составе какого сборника сохранилась единственная древняя редакция «Мученичества св. Шушаник»? Ответ: Пархальский Многоглав (Пархальский Мравалтави).</p>	<p>Тбилиси, 1978.</p> <p><i>Башелеишвили Л. О.</i> Грузинский агиографический памятник VIII в. ("Мученичество св. Або Тбилели" Иоанэ Сабанисдзе) // Вестник Московского университета. Серия 13: Востоковедение. 2006. №. 4. С. 30-53.</p> <p><i>Башелеишвили Л. О.</i> Персы в «Мученичестве Евстати Мцхетели» // Вестник ПСТГУ. Серия 3: Филология. 2007. №. 7. С. 26-32.</p>
<p>Тема 6.3. Грузинские переводческие школы.</p>	<p>1. Кто является основателем афонской грузинской переводческой школы? Ответ: прп. Евфимий Святогорец.</p> <p>2. Где созданы большинство грузинских переводов прп. Георгия Мтацминдели? Ответ: на Черной (Дивной) горе близ Антиохии.</p> <p>3. Кто автор грузинского сочинения «Лествица добродетелей»? Ответ: Иоанн Петрици.</p> <p>4. К какой грузинской литературной школе</p>	<p>Статьи ПЭ: Грузинская Церковь, Евфимий Святогорец, Георгий Святогорец, Ефрем Мцире, Арсений Икалтвели, Иоанн Петрици.</p>

	<p>принадлежал прп. Ефрем Мцире? Ответ: Антиохийской (школе Черной горы).</p> <p>5. К какой грузинской литературной школе принадлежал Иоанн Петрици? Ответ: Гелатской.</p>	
Тема 6.4. Собрание грузинских летописей «Картлис Цховреба».	<p>1. До какого века доведена «Древняя Картлис Цховреба»? Ответ: до XIV в.</p> <p>2. Как на русский язык переводится название «Картлис Цховреба»? Ответ: «Жизнь Картили» («Жизнь Грузии»).</p> <p>3. Какой текст в «Картлис Цховреба» посвящен св. царю Давиду IV Строителю? Ответ: «Жизнь царя царей Давида».</p> <p>4. Как называется последняя часть «Древней Картлис Цховреба»? Ответ: «Столетняя летопись».</p> <p>5. В каком веке и при каком царе была начата работа по составлению «Новой Картлис Цховреба»? Ответ: в XVIII в., при царе Вахтанга VI.</p>	<p>Статья ПЭ: Картлис Цховреба.</p> <p>История и восхваление венценосцев / Пер.: прот. К. Кекелидзе. Тбилиси, 1954; Леонти Мровели .</p> <p>Жизнь Картлийских царей / Пер.: Г. Цулая. Тбилиси, 1979;</p>

Примерные темы письменных эссе:

1. Эсхатология прп. Исаака Ниневийского: сравнительный анализ I и II тома.
2. Суточное богослужение пахомианских монахов согласно коптским источникам.
3. Разбор гипотез датировки «Евангелия от Фомы».
4. Житие св. Шушаник как памятник ранней грузинской агиографии.
5. Переводы Ефрема Мцире (каталог и библиография)
6. Коптские агиографические тексты, связанные с прп. Онуфрием Великим (по материалам публикаций А. А. Войтенко).
7. Труды акад. И. Ю. Крачковского по исследованию памятников арабской христианской литературы.
8. Труды проф. В. В. Болотова по истории коптского монашества.
9. Сочинения свт. Иоанна Златоуста в сирийской традиции (каталог и библиография)

10. Сочинения прп. Софрония Иерусалимского в грузинской традиции (каталог и библиография).

Перечень вопросов для зачета (I семестр):

1. Сирийские версии Ветхого Завета.
2. Сирийские версии Нового Завета.
3. "Диатессарон": принципы составления и источники.
4. Афраат и его сочинения.
5. "Книга степеней" и ее богословие.
6. Прп. Ефрем Сирин: жизнь, сирийский корпус сочинений.
7. "Греческий Ефрем".
8. Влияние греческих патристических текстов на формирование богословских партий в сирийском христианстве.
9. Бабай Великий и формирование христологии Церкви Востока.
10. Прп. Исаак Ниневийский: жизнь, сирийский корпус сочинений.
11. Эсхатология прп. Исаака Сирина.
12. Библиотека гностических текстов из Наг Хаммади и пахомианское монашество.
13. Прп. Пахомий Великий: агиографическая традиция.
14. Сочинения прп. Пахомия Великого.
15. Коптские тексты пахомианской традиции: Пс.-Пахомий, авва Феодор Освященный, авва Орсисий
16. Внутренняя жизнь пахомианских монастырей: устройство общины, устав, богослужение, праздники.
17. Шенуте Атрипский: жизнь и корпус сочинений.
18. Греко-арабские литературные контакты в мелькитской среде (Палестина, Синай).
19. Греко-арабские литературные контакты в мелькитской среде (Антиохия, Дамаск).
20. Литературная деятельность арабов-мелкитов (VIII-XI вв.).
21. Жизнь прп. Феодора Абу Куры.
22. Корпус сочинений прп. Феодора Абу Курры.
23. Куста ибн Лука, Евтихий Александрийский.
24. Корпус сочинений Булуса ар-Рахиба.
25. Особенности триадологии христианских арабских писателей.

Перечень вопросов для зачета (II семестр):

1. Эфиопская литература: язык, особенности, периодизация.
2. «Кебра Негест» («Слава царей»).
3. Триадологические споры в Эфиопии (XVI в.)
4. Христологические споры в Эфиопии (XIV-XIX вв.)

5. Личность св. Григория Просветителя в ранней армянской литературе.
6. "Агафангел".
7. "Вардапетутюн".
8. Деятельность Месропа Маштоца.
9. Литература армян-халкидонитов.
10. "Повествование о делах армянских".
11. Армянская полемическая литература, направленная против "византийского" богословия.
12. Грузинская христианская литература: особенности, периодизация, основные представители.
13. Грузинская литература и Иерусалимская традиция.
14. Св. Нина: агиографическая традиция.
15. Ранние памятники грузинской агиографии.
16. "Житие св. Шушаник".
17. Афонская грузинская переводческая школа.
18. Прп. Евфимий Святогорец: жизнь, переводы, особенности метода перевода.
19. Прп. Ефрем Мцире: жизнь, переводы, особенности метода перевода.
20. Прп. Арсений Икалтоели: жизнь, переводы, особенности метода перевода.
21. Гелатская грузинская переводческая школа.
22. Иоанн Петрици: жизнь, переводы, сочинения.
23. Св. Давид IV Строитель и его роль в развитии грузинской литературы.
24. Древняя "Картлис Цховреба".
25. Новая "Картлис Цховреба".

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

6.1.1. Основная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Арабы-христиане в истории и литературе Ближнего Востока: научное издание / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет. — Москва: Издательство ПСТГУ, 2013. — 276 с. - (Литературное наследие и история христианского Востока). — Библиогр. в кн.- ISBN 978-5-7429-0816-6
2	Тюрина, Г.А. Из истории изучения греческих рукописей в Европе в XVIII — начале XIX в. Христиан Фридрих Маттеи (1744—1811) / Г.А. Тюрина; ред. Б.Л. Фонки. - Москва: Языки славянских культур, 2012. — 408 с. — (Монфокоп. Выпуск 2). - ISBN 978-5-9551-0585-7
3	Сидоров, А.И. Святоотеческое наследие и церковные древности / А.И. Сидоров. — Москва: Издательство Сибирская Благовонница, 2013. — Т. 3. Александрия и Антиохия в истории церковной письменности и богословия. — 752 с. — ISBN 978-5-91362-654-7

6.1.2. Дополнительная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Творения древних отцов-подвижников: св. Аммон, св. Серапион Тмуитский, преп. Макарий Египетский, св. Григорий Нисский, Стефан Фиваидский, блж. Иперехий / А.И. Сидоров; вступ. ст. А.И. Сидоров; коммент. А.И. Сидоров. - 2-е изд. — Москва: Издательство Сибирская Благовонница, 2012. — 736 с. — ISBN 978-5-91362-489-5
2	Сидоров, А.И. Святоотеческое наследие и церковные древности / А.И. Сидоров. — Москва: Издательство Сибирская Благовонница, 2017. — Т. 5. От золотого века святоотеческой письменности до окончания христологических споров. — 768 с. — Библиогр. в кн. — ISBN 978-5-906853-23-3
3	Бычков, В.В. Символическая эстетика Дионисия Ареопагита=The symbolic aesthetics of Dionysius the Areopagite: монография / В.В. Бычков; Российская академия наук, Институт философии. — Москва: Институт философии РАН, 2015. — 144 с. — ISBN 978-5-9540-0284-3
4	Карсавин, Л.П. Святые отцы и учителя Церкви / Л.П. Карсавин; под ред. Л.М. Сурис. — Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2016. — 238 с. — ISBN 978-5-4475-9028-4

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1	http://www.cncpe.ru/ - Православная энциклопедия; (www.pravenc.ru - официальный сайт Православной энциклопедии).
2	http://www.mlat.uzh.ch/MLS/index.php?lang=0 сайт Цюрихского университета с базой латинских христианских текстов в открытом доступе

3	http://www.P.z.ru/lsn/ - сайт Андрея Лебедева (содержит большое количество святоотеческих текстов)
4	http://www.ccel.org/contrib/ru/index_ru.htm - сайт CCEL (содержит большое количество святоотеческих текстов; в частности – здесь по-томно выкладываются тексты свт. Иоанна Златоуста)
5	http://orthlib.narod.ru/ - сайт «Библиотека святоотеческой литературы»
6	http://aleteia.narod.ru/ - сайт «Путем Отцев»
7	http://st-jhouse.narod.ru/biblio/texts.htm - сайт «Библиотека исихазма»
8	http://www.krotov.org/ - сайт Якова Кротова (содержит много святоотеческих творений)

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Учащиеся слушают лекции, параллельно осваивая или повторяя курсы греческой и латинской грамматики. Несмотря на слабое или частичное владение языками рекомендуется как можно чаще стараться обращаться к первоисточникам. Это обращение может носить характер выборочный, ознакомительный. Пользоваться поиском по отдельным терминам, сочетанию терминов. Основная среда со всеми текстами – TLG on L.. Также рекомендуется как можно чаще обращаться к «Ключу греческих отцов» (CPG) и другим библиографическим базам. После слушания лекции желательно постараться самостоятельно верифицировать все упоминавшиеся источники, постараться найти смысловые и формальные параллели. Поиск параллелей позволяет уточнить степень оригинальности того или иного высказывания/положения/мысли и пр.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1	аудитория для проведения занятий;
2	учебная мебель;
3	компьютерное и мультимедийное оборудование.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.